

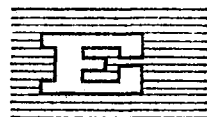
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1214/Add.7  
31 May 1976

RUSSIAN  
Original: English/French



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать третья сессия

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Доклады по свободе информации за период с 1 июня 1970 года  
по 30 июня 1975 года, полученные от правительств в соответствии  
с резолюцией 1074С(XXXIX) Экономического и Социального Совета

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Ирландия .....	2
Люксембург .....	5
Норвегия .....	6
Оман .....	9

## ИРЛАНДИЯ

[Original: English]

[6 May 1976]

1. Краткое вступительное описание общей политики и основных изменений за период с 1 июля 1970 года по 30 июня 1975 года

Радио Телевис Эйреан — национальная служба радио- и телевидения — действует согласно положениям Закона 1960 года об органах вещания. В феврале 1975 года в ирландский сенат был внесен законопроект, озаглавленный "(измененный) Законопроект 1975 года об органах вещания", с целью: i) уточнить и расширить обязанности органов РТЭ в выполнении их задачи обеспечения национальной службы вещания в свете изменений, опыта и новых взглядов, появившихся после 1960 года, и ii) предоставить более широкую автономию и свободу службе вещания в рамках четко определенных ограничений и обязанностей, предусмотренных Законом, улучшив в то же время контроль в определенных областях. Этот Законопроект был принят сенатом в июне 1975 года и в настоящее время находится на рассмотрении палаты представителей.

Копии Закона 1960 года и Законопроекта 1975 года, принятого сенатом, прилагаются 1/.

Раздел 4 (измененного) Закона 1972 года о преступлениях против государства содержит положения, касающиеся высказываний и демонстраций, которые могут являться нарушением существующего правопорядка. Копия раздела 4 (измененного) Закона 1972 года о преступлениях против государства прилагается.

2. Влияние документов Организации Объединенных Наций на законодательство

Замечаний нет.

3. Законодательные и другие меры, принятые в течение данного периода

a) Поощрялось составление программ местными объединениями для систем кабельного телевидения, обслуживающих их районы. В настоящее время в районе Дублина три отдельные ассоциации обеспечивают свои собственные еженедельные программы для своих местных систем кабельного телевидения. Многие другие объединения обеспечивали такие программы на экспериментальной основе с учетом местных событий, представляющих особый интерес. Новый законопроект о вещании, о котором говорилось в пункте 1 выше, предусматривает достаточные полномочия для обеспечения организации местных программ.

b) См. пункт 1 выше — пересмотренный Законопроект о вещании.

c) i) 1 июня 1973 года в Управлении Радио Телевис Эйреан были назначены представители общественности и члены персонала РТЭ,

ii) один из членов персонала "Радио на Гаэлташта" был избран персоналом этой службы в Комхэрл Радио на Гаэлташта — службу радиовещания на ирландском языке, обслуживающую, в частности, районы, для жителей которых родным языком является

---

1/ Этот материал имеется для консультации в Отделе прав человека.

ирландский. "Комхэрл Радио на Гаэлташта" является консультативным комитетом, созданным министром почтовой и телеграфной связи в соответствии с разделом 21 Закона 1960 года об органах вещания, для осуществления контроля над общей политикой и деятельностью данной службы,

iii) около двух лет назад был создан Консультативный комитет по рассмотрению жалоб, состоящий из трех членов – представителей общественности – для рассмотрения жалоб населения о том, например, что некоторые радио- телевизионные программы не соответствуют требованиям, касающимся объективности и беспристрастности. В новом законопроекте предусматривается создание Комиссии по рассмотрению жалоб в отношении вещания с более широкими функциями, которая заменит Консультативный комитет.

- d) Профессиональная подготовка работников в области информации

Замечаний нет.

- e) Нормы и профессиональная этика для журналистов и т.д. Замечаний нет.

4. Ограничения на пользование свободой информации

a) Согласно разделу 3 Законопроекта 1975 года при его вступлении в силу на РТЗ налагается обязательство не допускать в своих программах или средствах, применяемых для составления таких программ, необоснованного вторжения в личную жизнь индивидуума.

b) Согласно разделу 3 Законопроекта 1975 года на РТЗ налагается обязательство воздерживаться от включения в любую свою программу или издание любого материала, который может обоснованно рассматриваться как способствующий совершению преступления или поощряющий его или как имеющий целью подрыв государственной власти.

Раздел 17 Законопроекта 1975 года, который заменит существующий раздел 31 (1) Закона 1960 года, сужает круг полномочий, предоставленных министру в соответствии с законом по запрещению радио- и телепередач. Согласно новому законопроекту министр почтовой и телеграфной связи может запретить радиопередачи только по тем темам, которые, по его мнению, могут способствовать преступлению или побуждать к нему, или могут иметь целью подрыв государственной власти. Эти полномочия должны осуществляться в соответствии с установленным законом порядком, который может быть аннулирован резолюцией, принятой обеими палатами парламента в течение 21 дня после ее представления в каждой из палат.

Пункты "с", "d" и "е": замечаний нет.

- f) См. раздел 4 (измененного) Закона 1972 года о преступлениях против государства.

5. Действия, предпринятые для обеспечения того, чтобы свободой информации и доступом к информации пользовалось все большее количество населения

Для обеспечения лучшего приема национальных радиопрограмм на территории всего государства был введен в строй новый передатчик большой мощности, и улучшается охват телевещанием посредством осуществления специальной четырех- пятилетней программы, которая финансируется за счет государственных займов.

6. Трудности, связанные с обеспечением свободы информации и доступа к информации, и методы и меры, использованные для преодоления этих трудностей

Замечаний нет.

Приложение: Раздел 4 (измененного) Закона 1972 года  
о преступлениях против государства

4. 1) а) Любое публичное заявление, сделанное устно или письменно или каким-либо другим образом, или любые общественные собрания, процессии или демонстрации, являющиеся нарушением существующего правопорядка, противозаконны.
- б) Любые заявления, собрания, процессии или демонстрации должны рассматриваться как нарушение существующего правопорядка, если они имеют своей целью или в силу своего характера могут непосредственно или косвенно оказать влияние на любой суд, лицо или инстанцию, имеющие отношение к возбуждению, проведению какого-либо гражданского или уголовного процесса или организации защиты на этом процессе (включая сторону или свидетеля), в отношении характера или целесообразности возбуждения, проведения, продолжения данного процесса или организации на нем защиты или в отношении его результатов.
- 2) Лицо, выступающее с каким-либо заявлением, организующее или проводящее какое-либо собрание, процессию или демонстрацию, которые незаконны согласно настоящему разделу, или принимавшее в них участие, виновно в совершении преступления и подлежит наказанию:
- а) в порядке суммарного производства штрафом не более 200 фунтов ст. или по усмотрению суда тюремным заключением сроком не более 12 месяцев или и таким штрафом и таким тюремным заключением;
- б) по приговору или обвинительному акту штрафом не более 1 000 фунт.ст. или тюремным заключением сроком не более 5 лет или и таким штрафом и таким тюремным заключением.
- 3) Ничто в настоящем разделе не затрагивает данный Закон в плане его применения к случаю оскорбления суда.

ЛЮКСЕМБУРГ

[Подлинный текст на  
французском языке]

[7 мая 1976 года]

Свободы и ограничения в области информации определены в Люксембурге Законом о печати и изданиях от 20 июля 1869 года, дополненные Законом от 1 мая 1914 года, а также постановлениями великого герцога от 23 июля 1945 года и от 12 сентября 1945 года.

За период 1970-1975 гг. никаких важных изменений в законодательстве не произошло.

Тем не менее уместно упомянуть для различных практических целей Закона от 11 марта 1976 года о непосредственной поддержке печати со стороны государства 1/.

---

1/ Текст этого Закона имеется для консультаций в Отделе прав человека.

НОРВЕГИЯ

[Подлинный текст на  
английском языке]

[6 мая 1976 года]

Законодательные и другие меры,  
принятые в течение данного периода

За период с 1 июля 1970 года по 30 июня 1975 года правительство посредством осуществления ряда новых схем помощи играло более активную роль в поддержке различных ежедневных изданий в Норвегии.

Как органы печати, так и правительство всегда предполагали, что меры поддержки, о которых говорится ниже, не должны затрагивать свободу и независимость печати.

В рассматриваемый период можно упомянуть следующие меры, принятые правительством для поддержки ежедневных изданий:

1. Субсидии и дотации на издание газет

Субсидии газетам, позднее замененные дотациями на издание, оказали прямую помощь тем газетам, которые не были ведущими газетами в их соответствующих местностях и в отношении которых имелось опасение, что они могут прекратить свою деятельность, если не получают правительственной поддержки. Однако такая поддержка не оказывалась газетам, имеющим большой тираж, хотя любая газета с тиражом, не превышающим 10 000 экземпляров, получала правительственную поддержку даже в том случае, если она была ведущей или единственной газетой в данной местности.

Первая сумма ассигнованных средств (за 1969 год) составила 5,4 млн. норвежских крон и, постепенно возрастая в последующие годы, достигла в 1973 году 7,8 млн. норвежских крон. В результате серьезного ухудшения экономического положения газет в последующие два года, ассигнования за 1974 г. были установлены в размере 22,2 млн. норвежских крон, в то время как в 1975 году на дотации газетам было израсходовано 32,55 млн. норвежских крон.

2. Газеты могут получать займы

В 1972 году был создан заемный фонд для газет с основным капиталом 10 млн. норвежских крон, что позволяет предоставлять займы общим размером, в 10 раз превышающим эту сумму, и, кроме того, предоставлять гарантии на займы максимальной суммой 50 млн. норвежских крон. В 1972, 1973 и 1974 годах сумма займов, предоставленных 44 газетам, составила почти 30 млн. норвежских крон и 10 газетам были предоставлены гарантии на займы в размере 8,5 млн. норвежских крон.

3. Дотация на развитие телеграфной и телефонной связи

Телеграфная и телефонная связь имеет для печати чрезвычайно важное значение. Как и почтовая служба, она входит в сферу деятельности министерства связи, однако их оценка проводилась вместе с другими мерами, касающимися печати. С 1969 года на развитие телефонной и телеграфной связи в качестве части обычных мер поддержки печати выделялись дотации из бюджета министерства заработной платы и цен (в настоящее время министерство по вопросам быта и правительственной администрации), главным образом для уравнивания цен на подписку газет в агентствах новостей.

С прошлого года действует также схема выравнивания стоимости в целях снижения расходов, связанных с осуществлением телефонной и телеграфной связи из издательств политической прессы и издательств литературы на втором официальном языке Норвегии (Нинорск прессеконтор). Общие ассигнования на развитие телефонной и телеграфной связи увеличились с 750 000 норвежских крон в 1969 году до 1,5 млн. норвежских крон в 1975 году.

4. Правительственные сообщения — как поддержка печати, так и важная информация

По общему убеждению практика правительства опубликовывать сообщения и т.д., как правило, не рассматривалась как поддержка газет. Наоборот, ее целью являлось удовлетворение потребностей правительства в информации и обеспечении информации. Тем не менее совершенно ясно, что эти сообщения имеют также большое экономическое значение для газет. В 1968 году ассигнования на эти цели составили 400 000 норвежских крон, а в 1969 году и 1970 году соответственно 2,3 млн. норвежских крон и 7,5 млн. норвежских крон. Впоследствии эти ассигнования постепенно возрастали, составив в 1973 году 10,5 млн. норвежских крон; еще более заметное увеличение произошло в 1974 году — 20,4 млн. норвежских крон, наконец, в 1975 году эта сумма составила 32 млн. 689 тыс. норвежских крон.

5. Другие меры

Ассигнования выделялись также на развитие образования и проведение исследований для издательств и для некоторых других целей, и хотя эти суммы меньше тех, которые здесь проводились, эта поддержка имеет далеко немаловажное значение.

Следует также отметить, что, когда 1 января 1970 года вступил в силу Закон, регулирующий размер налога на добавленную стоимость (20%), ежедневные газеты и некоторые периодические издания были освобождены от его уплаты. Эта политика, безусловно, помогла предотвратить закрытие некоторых газет.

Ограничения на пользование свободой информации

1. Защита репутации, прав и свобод других лиц

Закон № 17 от 23 марта 1973 года, вносящий поправки к Общему уголовному и гражданскому кодексу и т.д.

Этот закон регулирует вопросы ответственности печати и службы вещания в отношении наказания и компенсации, особенно в отношении совершения актов диффамации и вмешательства в личную жизнь, так что в настоящее время на средства массовой информации распространяются те же правила ответственности.

Одним из нововведений является положение, предусматривающее, что лицо, участвующее в процессах технического оформления или распределения, не может считаться ответственным. Юридической основой здесь является частично то, что персонал этой категории не должен осуществлять фактическую цензуру путем отказа участвовать в печатании или распределении, исходя из того соображения, что в противном случае к нему может быть применено наказание.

Уголовный кодекс уже содержит норму, согласно которой редактор газеты или периодического издания может быть подвергнут наказанию, если в газете или периодическом издании публикуется какой-либо материал, за который может нести ответственность издатель в соответствии с каким-либо другим положением Кодекса, при условии, что он был осведомлен о содержании материала. В новом законе предусмотрена аналогичная ответственность Генерального директора норвежской радио-телевизионной корпорации, директоров программ и руководителей отделов программ радио и телевидения.

Он также содержит положения, в соответствии с которыми обязательная компенсация и возмещение за клевету в печати распространяется также и на радио и телевизионные программы. На эту область распространены также специальные положения законодательства, касающегося печати, это сделано, например, в отношении права работников печати при определенных обстоятельствах отказывать в ответе на вопросы относительно личности автора какой-либо статьи или же объявления в печати, а также относительно источника опубликованной информации. В соответствии с Законом данные нормы распространяются аналогичным образом на Генерального директора норвежской радио-телевизионной корпорации и его подчиненных в радио- и телевизионных отделах в отношении информации, содержащейся в любой передаче.

В соответствии с тем же Законом были внесены поправки и в законодательство о глумлении над верой и порнографии, чтобы тяжесть обвинения в нарушении данных положений уголовного законодательства зависела от ущерба общественным интересам.

## 2. Защита общественного здоровья

a) Закон № 4 от 9 марта относительно ограничительных мер на сбыт табачных изделий и т.д. (Закон о табачных изделиях).

Данный закон направлен на снижение ущерба здоровью в результате потребления табака. Закон запрещает рекламу изделий из табака, однако в нем предусмотрены полномочия короля на выдачу разрешений.

Он также обязывает маркировать некоторые табачные изделия определенными знаками и текстом, излагающими вредные последствия курения сигарет для здоровья.

Закон содержит также определенные правила, касающиеся Национального совета по вопросам курения и здоровья, в чьи функции входит рассмотрение практических результатов действия Закона.

Нарушения запрещений или обязывающих норм, содержащихся в Законе или вытекающих из данного Закона, влекут за собой наказание в виде штрафов.

b) В Законе № 68 от 16 июня 1972 года предусмотрено запрещение, за исключением разрешения министерства, рекламирования в газетах и т.д. оборудования, которое может быть использовано для производства алкогольных напитков и т.д. Кроме того, этот закон запрещает "поощрение посредством книг, изданий, сообщений в печати или любых других средств незаконного производства" и т.д. таких напитков и т.д. или изложения инструкций, которые по своей форме предназначены для содействия их производству и т.д. среди более широкой части населения.

Нарушения этого положения влекут за собой наказание штрафами или тюремным заключением до шести месяцев.

c) Закон № 55 от 8 июня 1973 года запретил рекламировать "спиртные напитки, вина, вина домашнего изготовления, мед и пиво, содержание алкоголя в которых превышает 2,5% объема". Запрещение распространяется на случаи включения таких продуктов в рекламы других товаров или услуг.

Нарушения этого положения наказываются штрафами или тюремным заключением до шести месяцев.



ОМАН

[ текст оригинала на  
английском языке ]

[ 6 мая 1976 г. ]

I. Краткое вступительное описание общей политики и основных изменений, происшедших за период с 1 июля 1970 по 30 июня 1975 г. в отношении свободы искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от национальных границ

После того как 23 июля 1970 года Его Величество Султан Кабус бин Саид стал главой Султаната Оман, под его руководством в области информации произошли значительные изменения. До его прихода к власти Султанат Оман не обладал современными средствами массовой информации; не предпринимались также никакие меры по получению или распространению идей и информации ни в пределах Султаната, ни за границей.

За пять лет, прошедших с момента прихода к власти Его Величества, правительство Султаната Оман создало современное министерство информации и культуры, которое установило связи с журналистами всех основных свободных стран мира. В Маскате и Салале - столице южной провинции Султаната - были установлены мощные радиопередатчики для передачи населению Омана точных и объективных новостей о мировых и национальных событиях, учебных программ, предназначенных для формирования взглядов и развития способности молодежи, и развлекательных программ, составленных в соответствии с принципами Ислама. В ноябре 1974 года в Маскате была открыта служба цветного телевидения, которая каждый вечер в течение четырех часов передает программы, и в ноябре 1975 года аналогичная современная станция начала транслировать передачи в Салале для населения Дофара.

Цели, определенные Его Величеством Султаном в отношении службы телевидения, аналогичны целям, установленным для радио, а именно: распространение достоверных и объективных новостей и материала образовательного и развлекательного характера с целью повышения интеллектуального и физического благосостояния населения Омана и предоставления ему возможностей для отдыха.

После прихода к власти Его Величества в Султанат были приглашены добросовестные журналисты из всех стран мира и им было разрешено свободно передавать сообщения о Султанате без просмотра цензурой или других ограничений.

II. Влияние документов Организации Объединенных Наций на конституции и принятое законодательство и на судебные решения, принятые в течение данного периода для признания, применения и защиты свободы информации

Документы Организации Объединенных Наций по конституции и законодательству о признании, применении и защите свободы информации предоставили ценные руководящие принципы для развития служб информации Султаната и политики в течение рассматриваемого периода.

III. Принятые в течение данного периода законодательные и другие меры, касающиеся, в частности:

- a) развития средств массовой информации;
- б) деятельности печати, издательств, радио, кино, телевидения и других средств массовой информации;
- с) участия журналистов и общественности во владении средствами массовой информации и контроле над ними;
- d) профессиональной подготовки работников в области информации;
- e) норм и профессиональной этики для журналистов и органов, связанных с осуществлением таких норм.

В 1975 году в качестве "Закона о публикациях № 3" было опубликовано законодательство, кодифицирующее область права, касающегося изданий и других средств массовой информации.

Этот закон определяет процедуру подачи заявлений для получения лицензий на издание газеты; требования добросовестности в отношении приезжающих в страну корреспондентов (для обеспечения того, чтобы они были людьми честными и с хорошей репутацией в их профессии); подачу заявлений на использование печатных станков в пределах Султаната; положения, касающиеся ввоза печатных материалов из-за границы (сюда входят меры по защите религии и морали); положения, устанавливающие необходимые меры в отношении клеветнических изданий; и обязанности Комитета по вопросам публикаций, обеспечивающего соблюдение данного закона. Комитет несет особую ответственность по обеспечению того, чтобы "статьи и заявления представителей печати (Омана) не наносили ущерб чести и репутации печати".

IV. Ограничения на пользование свободой информации, касающейся, в частности:

- a) защиты репутации, прав и свобод других лиц, включая защиту от вмешательства в личную жизнь;
- b) защиты национальной безопасности, или общественного порядка, или здоровья населения, или морали, включая временное запрещение права на свободу информации при чрезвычайных положениях;
- c) пропаганды национальной, расовой или религиозной ненависти или расовой и религиозной дискриминации;
- d) пропаганды войны;
- e) освещения в печати и других средствах массовой информации судебных разбирательств;
- f) прочих соображений.

а) На свободу информации не налагаются никакие ограничения. Конечно, согласно данному закону, существуют разумные защитные меры, которые обеспечивают защиту личной жизни, прав и свободы всех жителей Султаната в отношении деятельности журналистов.

б) Хотя вследствие беспорядков в западной части Султаната, подстрекаемых извне, Султанат на протяжении десяти лет находится на чрезвычайном положении, в отношении свободы информации не вводились никакие ограничения, за исключением информации о военных и других вопросах, непосредственно затрагивающих безопасность страны. Министерство информации и культуры внимательно следит за тем, чтобы в отношении средств массовой информации в пределах Султаната соблюдались соответствующие нормы, касающиеся здоровья населения и морали.

с) Политикой Его Величества Султана является борьба за мир и равенство между народами и расами и ликвидация расовой и религиозной нетерпимости и дискриминации там, где они могут быть обнаружены.

д) Сообщения о последней войне, передаваемые средствами массовой информации Омана, носили объективный и достоверный характер, что легко можно установить по имеющимся материалам.

е) Представители печати и других средств массовой информации могут по желанию свободно посещать судебные процессы.

ф) Нет.

У. Действия, предпринятые для осуществления того, чтобы свободой информации и доступом к информации пользовалось все большее число населения, без какого-либо различия в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и других убеждений, национального или социального происхождения, собственности, рождения или других признаков

Основные действия в этом направлении предпринимались в области телевидения. В столице, Маскате, и Салале - провинциальном центре южного района - в подходящих местах были установлены телевизоры для общественного просмотра, с тем чтобы дать возможность наиболее широкой аудитории из числа рядовых жителей просматривать телевизионные программы. Эту практику планируется применить в отношении других районов Султаната, которые могут принимать телевизионные программы, транслируемые из Маската и Салала.

С окончанием войны в южном районе в настоящее время стало возможным организовать распространение новостей посредством информационных листов и более широкого распространения газет в этом районе. В результате нормализации положения в настоящее время независимые частные издательства как в пределах, так и за пределами Султаната расширяют распространение своих газет на территории всего Омана.

VI. Трудности, связанные с обеспечением свободы информации и доступа к информации, и меры, использованные для преодоления этих трудностей

В настоящее время, с окончанием войны, испытываемые в период военных действий трудности, имеющие отношение к данному разделу, в основном устранены.

В настоящее время граждане Омана во всех частях страны могут свободно прослушивать радиопрограммы, как местные, так и зарубежные, и имеют также все больше возможностей получать иностранные и национальные газеты. В ходе войны некоторые районы страны были лишены этих возможностей в силу препятствий, которые оказывались населению террористами, действовавшими в этих районах.